## Dao De Jing Comparison Chart

## Chapter 57 (GD A:16)

WB	HSG	FY	MWD A	MWD B	GD	YDDJ
以 yi3 正 zheng4	以 yi3 正 zheng4	以 yi3 政 zheng4	以 yi3 正 zheng4	以 yi3 正 zheng4	以 yi3 正 zheng4	以 yi3 正 zheng4
治 zhi4	治 zhi4	治 zhi4	之 zhi l	之 zhi1	治 zhi4	之 zhi1
國 guo2	國 guo2	國 guo2	邦 bang1	國 guo2	邦 bang1	邦 bang1
以 yi3						
奇 qi2	奇 qi2	奇 qi2	畸 ji l	畸 ji l	奇 qi2	奇 qi2
用 yong4						
兵 bing1						
以 yi3						
無 wu2	無 wu2	無 wu2	无 wu2	無 wu2	亡 wang2	無 wu2
事 shi4						
取 qu3						
天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian1	天 tian l	天 tian1	天 tian1
下 xia4						
吾 wu2						
何 he2	何 he2	奚 xi1	何 he2	何 he2	何 he2	何 he2
以 yi3	以 yi3	以 yi3		以 yi3	以 yi3	以 yi3
知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1		知 zhi1	知 zhi1	知 zhi1
其 qi2	其 qi2	其 qi2		亓 qi2	亓 qi2	其 qi2
然 ran2	然 ran2	然 ran2		然 ran2	然 ran2	然 ran2
			也 ye3	也 ye3	也 ye3	也 ye3
哉 zail	哉 zail	哉 zail	哉 zail	才 cai2		
以 yi3	以 yi3	以 yi3				
此 ci3	此 ci3	此 ci3				
		夫 fu2				
天 tian1	天 tian l					
下 xia4						
多 duo1	多 duo1	多 duo1		多 duo1	多 duo1	多 duo1
忌 ji4	忌 ji4	忌 ji4		忌 ji4	忌 ji4	忌 ji4
諱 hui4						
而 er2						
民 min2						
彌 mi2						

貧 pin2	貧 pin2	貧 pin2	貧 pin2 <	貧 pin2	叛 pan4	叛 pan4
民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	民 min2
多 duo1	多 duo1	多 duo1	多 duo1	多 duo1	多 duo1	多 duo1
利 li4	利 li4	利 li4	利 li4	利 li4	利 li4	利 li4
器 qi4	器 qi4	器 qi4	器 qi4	器 qi4	器 qi4	器 qi4
нн Ч.	нн Ч.	нн Ч.	而 er2		而 er2	而 er2
國 guo2	國 guo2	國 guo2	邦 bang1		邦 bang1	邦 bang1
家 jia1	家 jia1	家 jia1	家 jia1		7,	,,9.
滋 zi1	滋 zi1	滋 zil	滋 zi1		滋 zi1	滋 zi1
昏 hun1	昏 hun1	昏 hun1	昏 hun1	- 昏 hun1	昏 hun1	昏 hun l
人 ren2	人 ren2	民 min2	人 ren2		人 ren2	人 ren2
多 duo1	多 duo1	多 duo1	多 duo1		多 duo1	多 duo1
伎 ji4	伎 ji4	知 zhi1	知 zhi1		知 zhi1	知 zhi l
17 <b>.</b> J	p. J	慧 hui4	7.4 =	_	7.4 =	7
巧 qiao3	巧 qiao3	而 er2	而 er2		而 er2	而 er2
奇 qi2	奇 qi2	奇 qi2	何 he2		奇 qi2	奇 qi2
物 wu4	物 wu4	事 shi4	物 wu4		物 wu4	物 wu4
滋 zi1	滋 zi1	滋 zi1	兹 zi1		滋 zi1	滋 zi1
起 qi3	起 qi3	起 qi3			起 qi3	起 qi3
法 fa3	法 fa3	法 fa3			法 fa3	法 fa3
物 wu4	物 wu4	令 ling4		物 wu4	物 wu4	物 wu4
滋 zi1	滋 zi1	滋 zi1		兹 zi1	滋 zi1	滋 zi1
彰 zhang1	彰 zhang1	章 zhang1		章 zhang1	章 zhang1	章 zhang1
				而 er2		
盜 dao4	盜 dao4	盜 dao4	盜 dao4	盜 dao4	盜 dao4	盜 dao4
賊 zei2	賊 zei2	賊 zei2	賊 zei2	賊 zei2	賊 zei2	賊 zei2
多 duo1	多 duo1	多 duo1			多 duo1	多 duo1
有 you3	有 you3	有 you3			有 you3	有 you3
故 gu4	故 gu4	故 gu4		是 shi4	是 shi4	是 shi4
				以 yi3	以 yi3	以 yi3
聖 sheng4	聖 sheng4	聖 sheng4			聖 sheng4	聖 sheng4
人 ren2	人 ren2	人 ren2		人 ren2	人 ren2	人 ren2
				之 zhi1	之 zhi1	之 zhi1
				言 yan2	言 yan2	言 yan2
云 yun2	云 yun2	云 yun2		⊟ yue1	⊟ yue1	⊟ yue1
我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3
無 wu2	無 wu2	無 wu2	无 wu2	无 wu2	無 wu2	無 wu2
為 wei2	為 wei2	為 wei2	為 wei2	為 wei2	事 shi4	事 shi4

		也 ye3			
而 er2	而 er2	而 er2	而 er2	而 er2	而 er2
民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	民 min2
自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4
化 hua4	化 hua4	化 hua4	化 hua4	富 fu4	富 fu4
我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3
好 hao3	好 hao3	好 hao3	好 hao3	亡 wang2	無 wu2
靜 jing4	靖 jing4	靜 jing4	靜 jing4	為 wei2	為 wei2
而 er2	而 er2	而 er2	而 er2	而 er2	而 er2
民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	民 min2
自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4	自 zi4
正 zheng4	正 zheng4	正 zheng4	正 zheng4	化 hua4	化 hua4
我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3	我 wo3
無 wu2	無 wu2	无 wu2	无 wu2	好 hao3	好 hao3
事 shi4	事 shi4	事 shi4	事 shi4	靜 jing4	靜 jing4
而 er2	而 er2		而 er2	而 er2	而 er2
民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	民 min2	民 min2
自 zi4	自 zi4		自 zi4	自 zi4	自 zi4
富 fu4	富 fu4		富 fu4	正 zheng4	正 zheng4
我 wo3	我 wo3		我 wo3	我 wo3	我 wo3
			欲 yu4	欲 yu4	欲 yu4
無 wu2	無 wu2		不 bu4	不 bu4	不 bu4
欲 yu4	欲 yu4		欲 yu4	欲 yu4	欲 yu4
而 er2	而 er2		而 er2	而 er2	而 er2
民 min2	民 min2		民 min2	民 min2	民 min2
自 zi4	自 zi4		自 zi4	自 zi4	自 zi4
樸 pu3	樸 pu3		樸 pu3	樸 pu3	樸 pu3
				<	
	民自化我好靜而民自正我無事而民自富我 無欲而民自正我無事而民自富我 無欲而民自 zi4 wu2 shi4 er2 zi4 wu3 wu4 eri4 wu3 zi4	民 min2民 min2自 zi4化 hua4稅 wo3稅 wo3好 hao3好 hao3靜 jing4而 er2民 min2自 zi4正 zheng4正 zheng4我 wo3無 wu2事 shi4而 er2民 min2自 zi4面 er2民 min2自 zi4富 fu4富 fu4富 fu4我 wo3無 wu2自 zi4富 fu4武 wo3無 wu2無 wu2欲 yu4而 er2民 min2民 min2自 zi4自 zi4自 zi4	而 er2 而 er2   民 min2 民 min2   自 zi4 自 zi4   化 hua4 化 hua4   我 wo3 我 wo3   好 hao3 好 hao3   好 hao3 好 hao3   靜 jing4 靜 jing4   雨 er2 而 er2   民 min2 民 min2   自 zi4 自 zi4   正 zheng4 正 zheng4   我 wo3 我 wo3   無 wu2 無 wu2   財 min2 民 min2   自 zi4 事 shi4   面 er2 民 min2   民 min2 民 min2   自 zi4 国 zi4   富 fu4 国 zi4   我 wo3 我 wo3   無 wu2 無 wu2   微 yu4 微 yu4   而 er2 田 er2   民 min2 日 cr   日 zi4 日 cr   日 zi4 日 cr	m er2 而 er2 而 er2 而 er2 而 er2 民 min2 日 zi4 伯 zi4 伯 zi4 伯 zi4 化 hua4 形 a3 群 jing4 靜 jing4 莊 ziheng2 王 zheng4 王 zheng4 王 zheng4 王 zheng4 我 wo3 無 wu2 王 wu2 王 wu2 民 min2 自 zi4 <td< td=""><td>mer2 mer2 mer3 de zi4 de zi4</td></td<>	mer2 mer3 de zi4

© 2005 Nina Correa